



SIPSI täitmise juhend

Ametikoolitus OÜ / Lenno Põder

Jaanuar 2017

Sissejuhatus

Tere!

Koostasin Prantsusmaa lähetustöendite koostamiseks väikese juhendi, mis loodetavasti natukenegi muudab Sinu elu lihtsamaks. Juhend on koostatud kõige paremale saadaolevale informatsioonile tuginedes. Abiks on mulle autojuhtide töö- ja puhkeaja kontrollitarkvara **TachoScan** eksperdid Poolast.

Täiendavat informatsiooni Prantsusmaa ja ka teiste riikide miinimumpalkade tingimustest ja viimastest uudistest saab meie firma Ametikoolitus OÜ kodulehelt www.ametikoolitus.ee. Seal on eraldi rubriik „**Miinimumpalk Euroopas**“, kuhu olen koondanud kõige värskema informatsiooni kehtestatud miinimumpalkadest, mis puudutab meie Eesti transpordiettevõtteid.

Võta julgesti ühendust, kui tekib küsimusi, häid mõtteid või ettepanekuid!

Lugupidamisega,

Lenno Põder

tegevjuht / koolitaja
Ametikoolitus OÜ

Tel: 5077332; e-post: lenno.poder@ametikoolitus.ee;
www.ametikoolitus.ee



Minge lehele: <https://www.sipsi.travail.gouv.fr/>



Détachement de
travailleurs en France
International Posting of Workers in France

Bienvenue sur SIPSI / Welcome to SIPSI

Déclaration préalable de détachement de salariés en ligne

Online prior declaration of posting



Tout employeur établi hors de France qui prévoit d'effectuer une prestation de service sur le territoire français **doit transmettre avant le début de son intervention en France une déclaration préalable de détachement** de ses salariés à l'inspection du travail du lieu de réalisation de la prestation.

All employers based outside France with the intention of providing services in France **must submit a prior declaration of posting** of its workers to the labour inspectorate branch of the place where the service is to be provided, **before the posting gets underway.**

Ce site vous permet d'accomplir cette déclaration en

Créer mon compte

Create my account





CONNEXION

LOGIN



Identifiant / Login



Mot de passe / Password

☐ Retenir mon identifiant / *Remember my login*

Firma konto loomine

- Loo oma firma konto „Create my account“.



Bienvenue sur SIPSI / Welcome to SIPSI

Déclaration préalable de détachement de salariés en ligne
Online prior declaration of posting



Tout employeur établi hors de France qui prévoit d'effectuer une prestation de service sur le territoire français doit transmettre avant le début de son intervention en France une déclaration préalable de détachement de ses salariés à l'inspection du travail du lieu de réalisation de la prestation.

All employers based outside France with the intention of providing services in France must submit a prior declaration of posting of its workers to the labour inspectorate branch of the place where the service is to be provided, before the posting gets underway.

Créer mon compte
Create my account



CONNEXION
LOGIN

Identifiant / Login

Mot de passe / Password

☐ Rester mon identifiant / Remember my



- NB! Pärast vajutamist avaneb vorm, kuhu saab sisestada oma ettevõtte andmed.
- Hiljem tuleb kindlasti kontrollida ka trükitud dokumenti, et kas kõik väljad on täidetud
- Autojuhile tuleb siiski ka väljatrükitud kujul lähetustõend kaasa anda. See peab olema allkirjastatud ja tempel peal.

Ettevõtte registreerimine SI PSI-s

Données entreprise étrangère / Foreign company data

Nom ou raison sociale Name or business name	Ametikoolitus <i>ettevõtte nimi</i>		
N° de voie Number	5 <i>maja number</i>	Rue Street	Aida <i>tänavanimi</i>
Complément adresse Address line 2	Aida 5-205 <i>aadressi lisaandmed, kui on</i>		
Code postal Postal code	80010 <i>postikood</i>	Ville Town	Pärnu linn <i>linn</i>
Pays Country	ESTONIE <i>Vali riik</i>		
N° de téléphone Telephone number	003725077332 <i>telefoni number</i>	N° de télécopie Fax number	<i>faksi number</i>

NB! TÄIDA VORM
OMA ETTEÕTTE
ANDMETEGA!
Näidis on tehtud
OÜ Ametikoolitus
näitel.

Ettevõtte registreerimine SIPSI-s

Courriel <i>Email</i>	info@ametikoolitus.ee <i>ettevõtte e-posti aadress</i>		
Forme juridique <i>Legal status</i>	SOCIETE A RESPONSABILIT <i>Juriidiline vorm: "SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE"</i>	Registre <i>professionnel (ou équivalent) dans le pays d'établissement Professional Register, Trade Register or equivalent</i>	EE101577649 <i>Käibemaksu kohuslase number</i>
Référence de l'immatriculation ou de l'enregistrement <i>Registration references</i>	RVTL003008 <i>Veoloa number, mille saab veoloa pealt (mitte ära kiri)</i>		
Activité principale <i>Main activity</i>	Autre activité / Other activity <i>Põhitegevusala</i> <i>Vali: "Other activity"</i>		
Autre activité <i>Other activity</i>	TRANSPORT <i>Põhitegevusala</i>		

Ettevõtte registreerimine SIPSI-s

Dirigeant de l'entreprise / Director

Ettevõtte juhatuse liige / juhataja

Nom PÕDER
Name perekonnanimi

Prénom LENNO
First name eesnimi

Date de naissance 22/02/1978
Date of birth sünnikuupäev

Ville de naissance PÄRNU
Town of birth sünnilinn

Pays de naissance ESTONIE Vali sünniriik
Country of birth

Mot de passe
Password määra parool

Confirmez le mot de passe
Confirm password kinnita parool

Kui ettevõtte andmed on sisestatud ja kinnitatud, saadab süsteem e-posti aadressile kinnituse. Sisesta meilis olev kasutajanimi (Login) ja oma parool vastavatesse lahtritesse ja vajuta Log in.

Créer mon compte
Create my account 

 **CONNEXION**
LOGIN

 *Identifiant / Login*

 *Mot de passe / Password*

☐ *Retenir mon identifiant / Remember my login*

Se connecter
Log in 

Créer une Déclaration Préalable de Détachement

Create a Prior declaration of
Posting

1 CAS GÉNÉRAL

Usual case
Modèle 1 / Template 1

2 INTRAGROUPE

Intragroup
Modèle 2 / Template 2

3 TRAVAIL TEMPORAIRE

Temporary work
Modèle 3 / Template 3

4 TRANSPORT

Transport

Gérer mes déclarations

Manage my prior declarations

0

**Déclarations
transmises**

Transmitted declarations

0

**Déclarations non
transmises**

Untransmitted declarations

Nouvelles

News

Le télé-service SIPSI facilite votre déclaration de salariés détachés en France. Cette nouvelle version de SIPSI, désormais hébergée sur le site du ministère français du travail, de l'emploi et du dialogue social, a été entièrement revue et modernisée. Elle prend en compte les plus récentes évolutions réglementaires (nouveaux formulaires Cerfa approuvés par arrêté du 22 avril 2016).

Elle offre également de nouvelles fonctionnalités :

- Transmission d'une déclaration complémentaire en cas de changement dans les conditions de réalisation du détachement
- Prise en compte de certaines informations dans des référentiels ou dans des déclarations déjà transmises pour réduire les saisies
- Prise en compte de la déclaration au format Cerfa en pièce jointe

- Possibilité de retrouver dans votre tableau de bord les déclarations déjà transmises à l'inspection du travail ou en cours de rédaction

Vali vorm
TRANSPORT

Vali vorm „Cas general“, kui autojuht töötab teie firmas.



The screenshot shows the website for 'Détachement de travailleurs en France' (International Posting of Workers in France). The main navigation bar includes the French flag, the motto 'Liberté • Égalité • Fraternité', and the text 'RÉPUBLIQUE FRANÇAISE'. Below this, the title 'Détachement de travailleurs en France' and 'International Posting of Workers in France' are displayed. A blue button labeled 'Ametikoolitus' with a right arrow is visible. The main content area is divided into two columns. The left column is titled 'Créer une Déclaration Préalable de Détachement' (Create a Prior declaration of Posting) and lists three options: 1. CAS GÉNÉRAL (Usual case, Modèle 1 / Template 1), 2. INTRAGROUPE (Intragroup, Modèle 2 / Template 2), and 3. TRAVAIL TEMPORAIRE (Temporary work, Modèle 3 / Template 3). The right column is titled 'Gérer mes déclarations' (Manage my prior declarations) and shows '0 Déclarations transmises' (Transmitted declarations) and '0 Déclarations non transmises' (Untransmitted declarations). Below this, there are buttons for 'Nouvelles' and 'News'. A red box highlights the 'CAS GÉNÉRAL' option, and a red arrow points to it. A small pop-up window is visible over the 'CAS GÉNÉRAL' option, containing the text 'Saisir une attestation de détachement / Enter an attestation form' and 'Veuillez choisir une attestation de détachement: Please select the attestation form:'. Below this text are three buttons: 'Cas général', 'Travail temporaire', and 'Intragroupe'.

NB-1! Kui autojuht töötab tegelikult tööjõurendiettevõttes, siis tuleb valida vorm „Travail temporaire“.

NB-2! Kui lähetamine toimub sama ettevõtte filiaalide vahel, siis tuleb valida vorm „Intragroupe“.

Saisir une attestation de détachement

Create an attestation form

Enamus ettevõtte andmetest on
automaatselt eeltäidetud

1 **Employeur**
Employer

2 **Dirigeants**
Directors

3 **Représentant**
Representative

4 **Frais**
Expenses

5 **Salariés**
Workers

Intitulé / Title

Intitulé Attestation Transport - [Nom du Chauffeur]
Title

Données employeur / Employer data

Nom ou raison sociale Ametikoolitus
Name or business name ettevõtte nimi

N° de voie 5 Rue Aida
Number maja number Street tänava nimi

Complément adresse Aida 5-205
Address line 2 aadressi lisaandmed

Ametikoolitus OÜ - tõeliselt kasulikud kutseliste autojuhtide
koolitused

Lähetustõendi
koostamine

Pays
Country

ESTONIE

Vali riik



N° de téléphone

003725077332

Telephone number

telefoni number

Courriel

info@ametikoolitus.ee

Email

ettevõtte e-posti aadress

Forme juridique

SOCIETE A RESPON!

Legal status

juriidiline vorm: SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE

Références d'immatriculation au registre électronique national des entreprises de transport par route prévu par l'article 16 du règlement européen (CE) n° 1071/2009 du 21 octobre 2009.

Registration number in the national electronic register of road transport undertakings (regulation (EC) n°1071/2009 of 21 october 2009).

Référence de

RVTL003008

**l'immatriculation ou
de l'enregistrement**

veoloo number

Registration references

**Organisme de recouvrement des cotisations de sécurité
sociale / Body collecting social security contributions**



Nom

Eesti Maksu-ja Tolliamet

Name

organisatsiooni nimi, kes kogub makse (eesti keeles)



Lähetustõendi koostamine

Sisesta juhatusse liikme andmed

1Employeur
Employer

2Dirigeants
Directors
juhatuse liige

3Représentant
Representative

4Frais
Expenses

5Salariés
Workers

Dirigeant de l'entreprise / Director / juhatuse liikme andmed

NomPÖDER
Nameperekonnanimi

PrénomLENNO
First nameeesnimi

Date de naissance22/02/1978
Date of birthsünnikuupäev

Ville de naissancePÄRNU
Town of birthsünnilinn

PaysESTONIE
CountryVali riik

Sisesta juhatusse liige. Kui juhatuses on rohkem liikmeid, siis on võimalus juurde lisada rohkem isikuid. Selleks vajuta





Sisesta Prantsusmaa esindaja andmed

1 **Employeur**
Employer

Représentant en France de l'entreprise étrangère / *Foreign company's representative in France* Prantsusmaa esindaja andmed

2 **Dirigeants**
Directors

Nom ou raison sociale Prantsusmaa esindaja perekonnanimi
Name or business name

3 **Représentant**
Representative

Prénom Prantsusmaa esindaja eesnimi
First name

Esindaja Prantsusmaal

Adresse complète en France / *Full address in France*

4 **Frais**
Expenses

N° de voie maja# **Rue** Esindaja aadress Prantsusmaal
Number Street

5 **Salariés**
Workers

Complément adresse Lisainfo Prantsusmaa esindaja aadressi kohta, kui on.
Address line 2

Code postal - Ville Prantsusmaa esindaja postikood
Postal code - Town

N° de téléphone 0665000000000
Telephone number

Courriel Prantsusmaa esindaja e-posti aadress
Email

Esindaja Prantsusmaal

- Iga ettevõtte, kes lähetab oma töötajaid Prantsusmaale, peab määrama esindaja Prantsusmaal.
- Esindaja ülesandeks on suhtlemine Prantsuse ametivõimudega miinimumpalga maksmise kontrollimiseks.
- Ettevõtte peab esindajale saatma andmed miinimumpalga maksmise kohta, mis sisaldavad palgalehti, väljamaksetõendeid ja tööaja arvestust vastavalt Prantsusmaa seaduste järgi.
- Lähetustõendit ei tohi koostada ilma esindaja andmeteta.
- Esindaja peab vastama ametivõimude päringutele vähemalt 18 kuu jooksul peale lähetuse lõppu.
- Esindaja saamiseks võta meiega ühendust: info@ametikoolitus.ee või telefonil 5077332 (Lenno Põder).

Saisir une attestation de détachement

Create an attestation form



1 Employeur
Employer

2 Dirigeants
Directors

3 Représentant
Representative

4 Frais
Expenses

5 Salariés
Workers

Frais de nourriture et, le cas échéant, d'hébergement
engagées par jour de détachement / *Meals and Lodging expenses
per day of posting* / Toidu ja majutuskulud lähetuspäeva kohta

Frais de nourriture (cocher la case correspondante) :
Meals expenses (check the relevant box) : Toidukulud / märgi sobiv

☐ Aucune prise en charge des frais
No costs of support ei maksta toetust

☐ Prise en charge directe par l'employeur
Directly paid by the employer tasutakse otse tööandja poolt

☐ Remboursement des frais avancés par le travailleur
*Reimbursement of expenses advanced by the workers
Kulud hüvitatakse töötajale ettemaksena*

☒ Versement d'une somme forfaitaire
Lump-Sum payment / ühekordne päevatasu

Préciser son 32
montant (en euros)
*Specify the amount of
the lump-sum, in € Täpsusta ühekordse
päevatasu suurus*

Kulud -
toidukulud

NB! Iga firma peab otsustama, millist valikut teha.

Peamiseks küsimuseks on siin see, millise kulu alla liigitub Eesti päevaraha (50/32 eur). Kas see on toidukulu või midagi muud?

Kuna töötajatele makstakse päevaraha, siis võib selle ära märkida kõige alumise valikuga.

NB! See on ainult soovituslik ja pole teada, kas seda on mõistlik selles valikus kajastada.

Le cas échéant, frais d'hébergement (cocher la case correspondante) :

Lodging expenses (check the relevant box) : **MAJUTUSKULU, märgi sobiv**

☐ **Aucune prise en charge des frais**

No costs of support ei maksta toetus

☒ **Prise en charge directe par l'employeur**

Directly paid by the employer

makstakse otse tööandja poolt

☐ **Remboursement des frais avancés par le travailleur**

Reimbursement of expenses advanced by the workers

Kulud hüvitatakse töötajale ettemaksena

☐ **Versement d'une somme forfaitaire**

Lump-Sum payment

Ühekordne makse (päevas)

Date d'expiration de l'attestation (au plus tard 6 mois après sa date d'établissement) / Expiry date of the attestation (no later than six months after its issue)

/LÄHETUSTÕENDI KEHTIVUSE LÕPP. Max. 6 kuud väljastamisest,

Date d'expiration

expiry date

Lähetustõendi kehtivusaja lõpp. Max 6 kuud lähetustõendi väljastamisest.



Kulud- majutuskulud

Majutuskulud, kui neid tekib tasutakse tavaliselt tööandja kaudu otse. Üldiselt neid küll ei teki, kuid teada ju on, et regulaarset iganädalast puhkeaga sõidukis veeta ei tohi (45 tundi). Seega võib tekkida. Siin on mõistlik valida „makstakse otse tööandja poolt“, kas siis firma kaardiga või muud moodi.

1

Employeur
Employer

2

Dirigeants
Directors

3

Représentant
Representative

4

Frais
Expenses

5

Salariés
Workers

Salariés / Workers

TÖÖTAJA ANDMED

Cette annexe doit être complétée par l'employeur du salarié roulant ou naviguant détaché en France, qu'il soit ressortissant de l'Union européenne ou d'un Etat tiers.

The employer must complete this appendix for the mobile worker posted in France, whether he is a Community or third-country national.

Informations relatives au salarié roulant ou naviguant détaché / Information relating to the mobile posted worker

Nom Autojuhi perekonnanimi

Name

Prénom Autojuhi eesnimi

First name

Date de naissance 01/01/1980

Date of birth

sünnikuupäev

Ville de naissance Sünnilinn

Town of birth

Pays de naissance

Country of birth

ESTONIE

Vali autojuhi sünniriik



Nationalité

Nationality

ESTONIE

Vali autojuhi rahvus



Adresse de résidence habituelle / Address of ordinary residence

Pays

Country

ESTONIE

Vali autojuhi elukoha riik



N° de voie maja#

Number

sisesta maja number

Rue Tänavanimi

Street



Autojuhi andmed

Complément
adresse
Address line 2

Autojuhi elukoha aadressi lisainfo, kui on

Code postal 00000

Postal code *autojuhi postikood*

Ville Sünnilinn

Town *autojuhi sünnilinn*

Contrat de travail / Work Contract

Date de signature 01/08/2015
du contrat de travail *autojuhiga sõlmitud*
Date of signature of *töölepingu kuupäev*
work contract

Qualification Conducteur hautement qualifié de véhicule poids lourd
professionnelle *autojuhi kutsekvalifikatsioon*
Professional
qualification

Droit du travail Convention collective nationale des transports routiers
applicable au *tööõigust reguleeriv*
contrat de travail *eeskiri või seadus või*
Labor law applicable to *kollektiivleping*
the work contract

Taux de salaire 10
horaire brut
appliqué pendant le *autojuhile makstav*
détachement *tunnitasu*
(converti en euros *Prantsusmaal*
le cas échéant) *töötatud aja eest*

Autojuhi andmed

Eesti autojuhid liigituvad tavaliselt kõrgelt kvalifitseeritud töötajate kategooriasse –grupp 7. Tekst antud lahtrisse võiks olla sellest kategooriast nagu lahtris kirjas.

Siia lahtrisse tuleb kirjutada Prantsusmaa kollektiivlepingu nimi, mis reguleerib kaupade või sõitjateveo tööõigust.

Kvalifikatsioonigruppi nr 7 kuuluvate autojuhtide minimum tunnitasu määr on 10 eurot.

Tunnitasumäärad veoautojuhtidele alates 01.01.2017

Tunnitasu eurodes alates 1. jaanuarist 2017

Rühm		Koefitsient	Tunnimäär
3 bis	Täismassiga kuni 3,5 tonni kaaluva sõiduki juht	118 M	9,76 €
4	Täismassiga 3,5 kuni 11 tonni (kaasa arvatud) kaaluva raskeveoki juht	120 M	9,76 €
5	Täismassiga 11 kuni 19 tonni (kaasa arvatud) kaaluva raskeveoki juht	128 M	9,76 €
6	Täismassiga rohkem kui 19 tonni kaaluva raskeveoki juht	138 M	9,76 €
7	Kõrge kvalifikatsiooniga raskeveokijuht	150 M	10,00 €

Tunnitasumäärad bussijuhtidele

Tunnitasu eurodes alates 1. jaanuarist 2015

Rühm		Koefitsient	Tunnimäär
8	Bussijuht – bussi juhtimise eest vastutav töötaja; abistab piletimüüjat, sealhulgas transporditavate pakkide ja kiirposti käsitlemine	138 V	10,1076 €
9	Bussijuht-piletimüüja – bussi juhtimise, reisijatelt tasu võtmise ning pagasi ja kaupade käsitlemise eest vastutav töötaja	140 V	10,1813 €
9 bis	Reisibusside juht – töötaja, kes on töötanud bussijuhina vähemalt kaks aastat ja kes vastab kõigile töökirjelduses nr 8 ja 9 toodud tingimustele	145 V	10,3919 €
10	Pikamaareiside bussijuht – töötaja, kes juhib tavaliselt vähemalt 32istmelist mugavustega reisibussi ja sõidab pikkadel turismimarsruutidel, s.t pikematel kui 5päevastel marsruutidel	150 V	10,6445 €

[Viide: ametlikud määrad](#)

Lähetustõendi kinnitamine



Kui lähetustõend on täidetud, siis kinnita.



Valides „Transmit“ edastada lähetustõendi Prantsusmaa ametivõimudele ning Sulle saadetakse kinnitus ja tõend .pdf vormis e-posti aadressile.

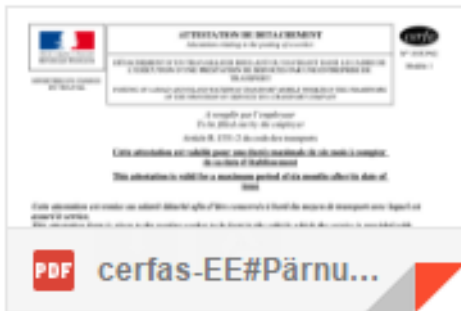
Kinnitus ja lähetustõend saabuval meilile

Your declaration EE#Pärnu#10419-127299 has been sent

Dear Ametikoolitus

Your declaration, saved under no. EE#Pärnu#10419-127299, was sent on 29/01/17 at 10:52 to the labor inspectorate.
Please find attached a copy of this declaration.

Regards
SIPSI Team



- Pärast kinnitamist saabub e-posti aadressile teade lähetustõendi saatmisest Prantsusmaa tööinspeksioonile ning kirjaga on kaasas ka lähetustõendi koopia.
- Ava lähetustõend, lisa juhatuses liikme allkiri ja firma tempel kolmanda lehe lõppu.
- Lähetustõendi üks eksemplar tuleb autojuhile sõidukisse kaasa anda ja teine jääb firmasse.

SIPSI-s näed nüüd infot lähetusõendite kohta



Détachement de
travailleurs en France
International Posting of Workers in France

Ametikoolitus



Créer une Déclaration Préalable de Détachement

*Create a Prior declaration of
Posting*

1 CAS GÉNÉRAL

Gérer mes déclarations

Manage my prior declarations

1

**Déclarations
transmises**

Transmitted declarations

0

**Déclarations non
transmises**

Untransmitted declarations

Vajutades edastatud deklaratsioonide peale
näed täpsemat ülevaadet kõikidest esitatud
lähetusõenditest.

Lähetustõendite nimekiri

Liste des déclarations préalables de détachement transmises

List of transmitted posting of worker's declarations / NIMEKIRI EDASTATUD LÄHETUSTÕENDITEST

Id / Id	Titre / Title	N° de transmission / No. transmission	Date d'envoi / Posting date	Mise à jour le / Updated on	Modèle / Model	Statut / Status	Actions / Actions
127299	Attestation Transport - [Nom du Chauffeur]	EE#Pärnu#10419-127299	29/01/2017	29/01/2017	4	Transmise	 

Võid otse süsteemist luua edastatud lähetustõenditest .pdf faili.

Ja ongi kõik!

Kui juhendist oli kasu, siis anna sellest meile teada info@ametikoolitus.ee

Siis teame, kas teeme õiget asja 😊

PRAKTILISED JA KASULIKUD AMETIKOOLITUSED

TRANSPORDI-, LOGISTIKA- JA TÖÖSTUSETTEVÕTETE TÖÖTAJATELE



AUTOJUHI
AMETIKOOLITUS >



TÖÖSTUKIJUHI
KOOLITUS >



ADR KOOLITUS >



TÖÖ-, SÕIDU- JA
PUHKEAEG >



MIINIMUMPALK
EUROOPAS >